

Zeitschrift: Technique agricole Suisse
Herausgeber: Technique agricole Suisse
Band: 36 (1974)
Heft: 6

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

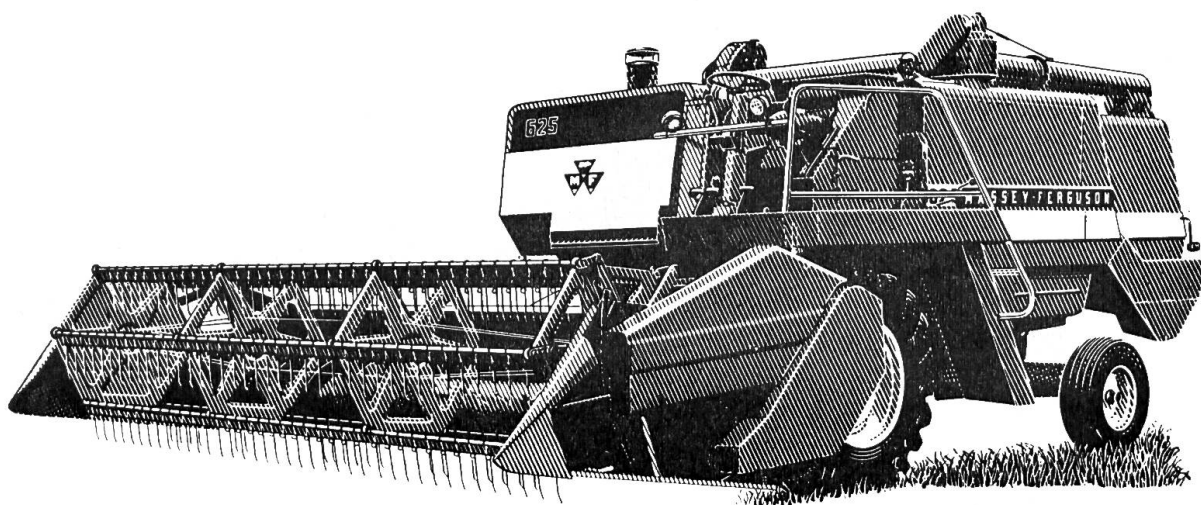
Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 05.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Plus vos problèmes de moisson sont compliqués et plus il vous importera de disposer d'une moissonneuse-batteuse **MASSEY-FERGUSON**



Un confort très poussé
transforme le travail dans les conditions les plus difficiles en plaisir.

Le rendement élevé
assure l'exécution des travaux de battage dans les délais promis.

La sécurité proverbiale de fonctionnement
vous permet, à vous aussi, de commencer la moisson sans souci.

Un service après-vente bien organisé
et un stock complet de pièces de rechange se tiennent toujours à votre entière disposition.

Profitez-en
Vous verrez qu'une moissonneuse-batteuse de **MASSEY-FERGUSON** vous fera gagner de l'argent à la moisson de céréales et d'autres.

Choisissez votre moissonneuse-batteuse MF parmi 6 modèles, nous avons la machine qu'il vous faut.

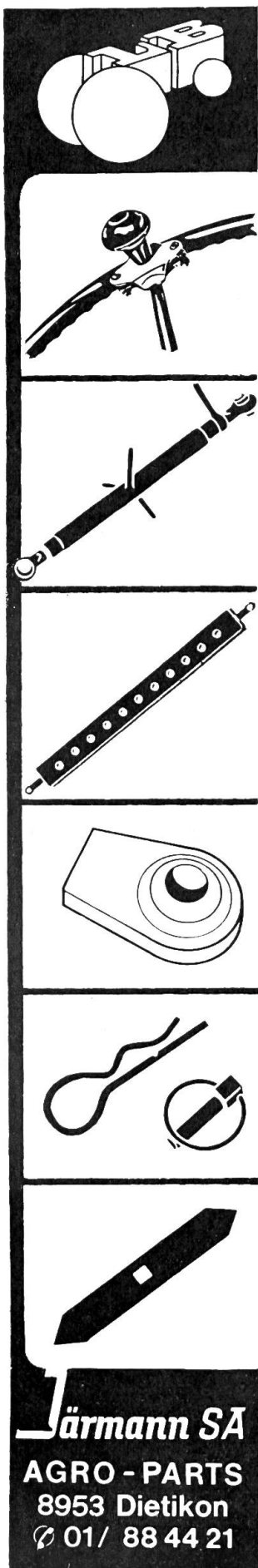
Demandez notre documentation sans engagement.

Service Company SA Dubendorf



Agence générale pour la Suisse.

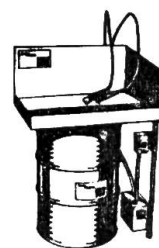
8600 Dübendorf, Tel. 01 85 12 12



Järmann SA
AGRO - PARTS
 8953 Dietikon
 ☎ 01/ 88 44 21

Appareil de lavage électrique à mouvement circulaire

pour le nettoyage des pièces de machines et de moteurs.
 Divers modèles.

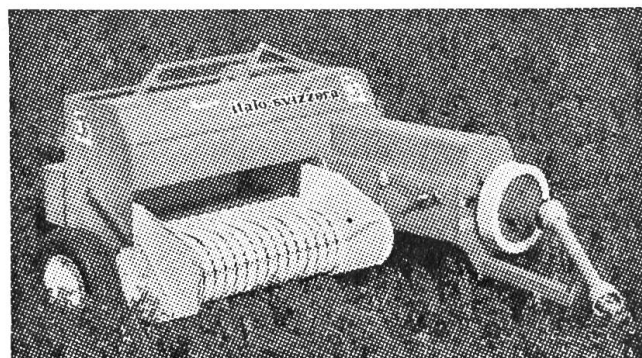


Demandez-nous une offre.

WOLF MASCHINENBAU

Tél. (01) 86 92 50 8617 Mönchaltorf ZH

BALEER les presses à haute densité



Types:	JUNIOR	RECORD	SUPER
Puissance minima du tracteur:	25 CV	30 CV	35 CV
Canal:	34 x 44	36 x 46	40 x 46
Larg. pick-up cm.:	130	142	142
Poids env. kg.	850	1200	1380
Pneus: à droite:	560-13	600-15	205-15
à gauche:	185-14	205-15	225-15

Avec compteur de bottes, crochet d'attelage arrière, glissière élévatrice et caisson pour 4 bobines de ficelle aux 3 types.

Paul HENRIOD

S.à r.l., fabrique de charrues, tracteurs FORD, machines agricoles

1040 ECHALLENS

Tél. (021) 81 18 81 - 82.

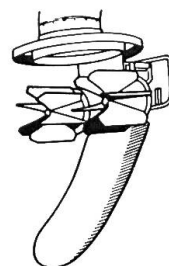
Succursale à CORCELLES-près-PAYERNE.
 Tél. (037) 61 42 50.

La pratique l'a démontré: pour le remplissage régulier des silos, rien n'est plus indiqué qu'un


Heini-Endverteiler
distributeur Heini

Pour les grains et les fourrages longs ou coupés. Aucun risque d'engorgement. Fonctionnement silencieux. Pas de moteur, le dispositif étant actionné par le vent de la soufflerie. Montage facile, poids réduit, encombrement peu important. Réglage sans outils. Entretien minime. Prix modique.

Pour plus de renseignements, prière de nous retourner le coupon-réponse.



**Ernst Egli,
Landmaschinen,
8107 Buchs-ZH,
Tel. 01-713230**

Müller

**Maschinen AG
4112 Bättwil près Bâle
Tél. 061 - 75 11 11**

Coupon-réponse Veuillez me communiquer tous les renseignements au sujet du distributeur Heini F 272

Nom _____ Localité _____
Rue/Ferme _____ Téléphone _____



NOUVEAU!
La herse Doublet Record
Un produit danois de qualité

Tél. 031 - 83 08 11

Un appareil éprouvé qui travaille dans plus de 10 pays européens à la satisfaction des agriculteurs.

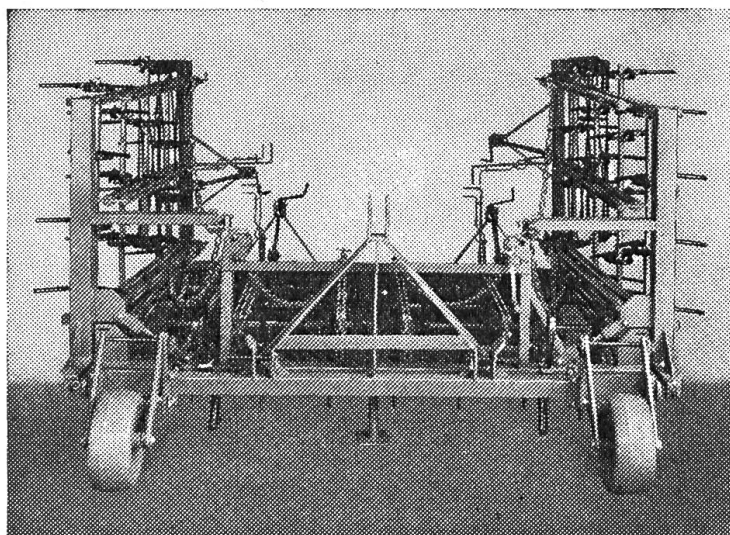
Exécution en deux, trois ou quatre sections, largeur de travail 224/336/448 cm. Le modèle à 4 sections est relevable des deux côtés (photo).

Les dents sont utilisables des deux côtés et vite retournées.

N'hésitez pas à demander des prospectus auprès de notre représentant ou directement chez nous.

Notre représentant pour la Suisse romande:

A. Tenthorey
23, route d'Yverdon
1530 Payerne
Tél. 037 - 61 34 33



OTT FRÈRES SA FABRIQUE DE MACHINES WORB

Le tracteur Massey-Ferguson de 135 ch DIN — machine à hautes performances pour la grande exploitation

Illustration de la première page de couverture

Ce nouveau tracteur MF de conception moderne sera présenté en Suisse encore au cours des prochains mois. Les problèmes de la sécurité et du confort ont été résolus de façon exemplaire. La cabine de sécurité, qui est spacieuse, et le siège tout confort du conducteur, dont le réglage en hauteur s'opère hydrauliquement, offrent un poste de travail aussi agréable que commode. Une direction hydrostatique et une colonne de direction réglable en hauteur selon plusieurs positions, ainsi que des freins hydrauliques efficaces à disques refroidis par huile, représentent respectivement des commodités particulièrement appréciées et une garantie de sécurité. Les nombreux instruments du tableau de bord se trouvent dans le champ visuel du conducteur et tous les organes de commande (manettes, leviers, pédales) sont disposés rationnellement de manière à pouvoir être actionnés sans effort. D'autre part, il suffit d'une pression du doigt (transmission Multipower) pour obtenir hydrauliquement chaque vitesse de déplacement, de même que pour enclencher hydrauliquement sous charge tant la prise de force «moteur» (à régime proportionnel à celui du moteur) que le dispositif de blocage du différentiel. Toutes ces caractéristiques sont remarquables et prouvent le haut degré de perfectionnement technique du tracteur MF de 135 ch DIN.

L'installation de relevage hydraulique du MF 1135 (système Ferguson d'origine) satisfait aux multiples exigences que pose l'agriculteur de notre époque à une machine de cette catégorie de puissance. Elle est d'emploi facile et permet de manœuvrer avec précision non seulement les matériels de travail portés les plus lourds mais également les machines ou instruments de type tracté (grâce à des vérins à simple ou double effet) puis de tirer sans difficultés ces derniers ainsi que les remorques grâce à l'emplicateur d'effort de traction MF, lequel offre la possibilité d'augmenter et de régler cet effort. Il ne s'agit toutefois là que des principaux facteurs qui permettent d'accroître les rendements de travail à l'heure.

Par ailleurs, le fait que le rayon de braquage du MF 1135 de 135 ch DIN n'est que de 4 m 25

prouve qu'un grand tracteur peut être également maniable. L'équipement de série de cette machine ne laisse rien à désirer. Sa boîte de vitesses à 12/4 rapports de marche enclenchables sous charge, sa prise de force totalement indépendante à enclenchement hydraulique, son tractomètre (compteur multiple indiquant le régime de la prise de force, la vitesse de déplacement et les heures de service) et ses autres instruments de contrôle (indicateur de pression d'huile, indicateur de niveau d'huile, ampèremètre, téléthermomètre), de même que l'éclairage du tableau de bord, représentent un équipement très complet qui va de soi pour la marque MF.

Dimensions et poids — Longueur hors tout 4 m 45, largeur 2 m 45, poids 5300 kg, empattement 2 m 65, rayon de braquage 4 m 25.

Moteur — Perkins AT6.3541, 6 cylindres, turbocompresseur à suralimentation, puissance de 135 ch DIN.

Transmission — Relais Multipower, boîte de vitesses à 12 marches avant et 4 marches arrière, enclenchement sous charge sans débrayage.

Verrouillage de différentiel — Actionnement hydraulique avec système de contrôle.

Prise de force indépendante — Enclenchement hydraulique sous charge, régimes de 540 et 1000 tr/mn.

Direction — Hydrostatique, colonne de direction articulée et réglable en hauteur.

Relevage hydraulique — Système MF, force de levage 5600 kg, fonctionnement: contrôle de position, contrôle de profondeur, contrôle de réaction, commande des vérins extérieurs par double distributeur, tuyaux haute pression avec raccords à rupture, système d'attelage trois-points de la catégorie II.

Freins — Freins à disques actionnés hydrauliquement et refroidis par huile.

Pneus — A l'avant 7,50 x 18, à l'arrière 18,4 x 38.

Essieu avant — Voie réglable.

Essieu arrière — Voie réglable par déplacement automatique des jantes.

Autres équipements de série — Cabine de sécurité avec dispositif de climatisation et système de chauffage testés selon le code de l'OCDE, accélérateur à main et à pied, équipement électrique conforme aux prescriptions de la LCR.

Service de presse Massey-Ferguson

nouveau veau chez Aebi

Déchargeuse-doseuse Ladex-Combi



Automatiquement et avec toute sûreté, elle alimente votre souffleur, votre ensileur ou votre ruban convoyeur, et cela pendant que vous rentrez le prochain

chargement. Des centaines de clients satisfaits apprécient déjà son travail, qu'il s'agisse d'herbe, de fourrage sec ou préfané, ou de maïs haché. Examinez de près le LADEX-COMBI, chez nous à Berthoud ou lors d'une démonstration, dont nous vous révélerons volontiers le lieu et la date.

Je désire en apprendre davantage sur la déchargeuse-doseuse LADEX-COMBI

- Dites-moi où et quand aura lieu une démonstration pratique.
- Envoyez-moi le prospectus, sans engagement.

AEBI

BON, à découper et à envoyer à Aebi & Co SA, fabrique de machines, 3400 Burgdorf
Téléphone 034/21 64 21

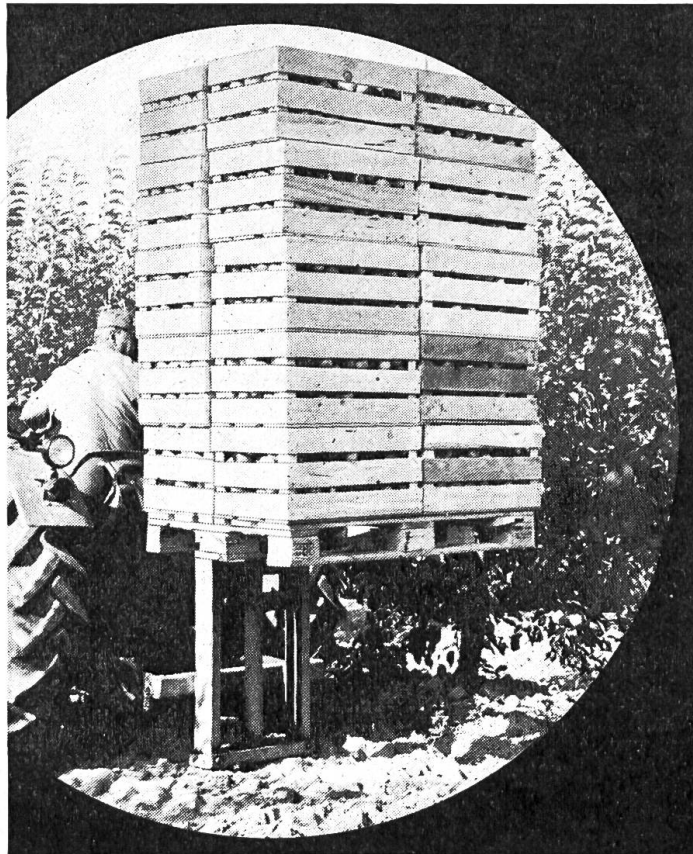
Adresse:



Deux assurances de bonne compagnie

La Mutuelle Vaudoise Accidents est l'assureur de confiance de l'Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture – ASETA (anciennement: Association suisse de propriétaires de tracteurs).

Agences dans toute la Suisse



Ochsner
Hydraulik

Rationalisation
dans l'agriculture.

Agrilift

Modèles pour 600
à 1200 kg.

Mécanisme pour
pencher, déplacer,
tourner ainsi que
pour compression.

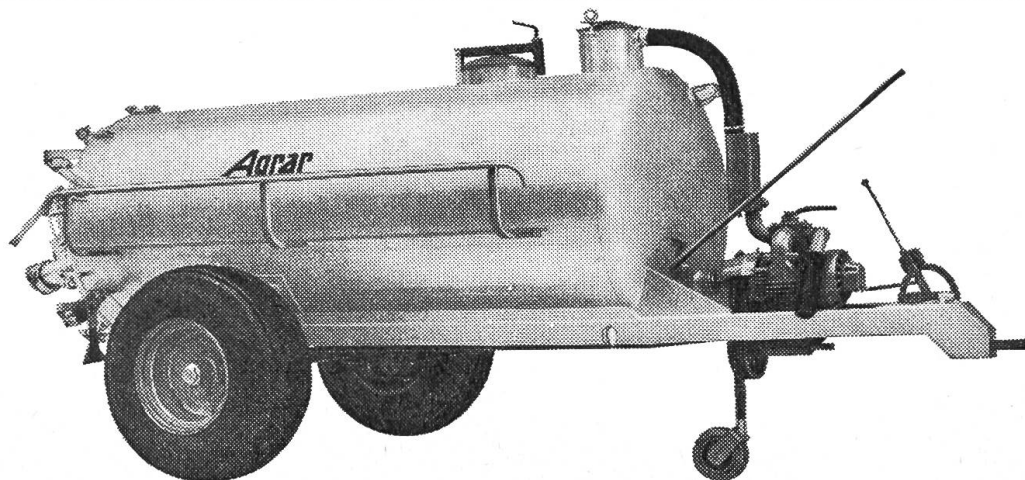
Ochsner
Hydraulik SARL
8853 Lachen
St. Gallerstrasse 100
Tél. 055 63 20 20
Télex 75686

Hürlimann

Premier parmi les meilleurs

Citerne à pression

Agrar



d'un rendement encore supérieur grâce au nouveau compresseur AGRAR

- Il tourne moins vite, il a la plus forte aspiration et ses 6 lamelles en acier léger d'une résistance éprouvée garantissent la plus haute sécurité de fonctionnement.
- Le brasseur mécanique (brev.+) évite le dépôt dans l'intérieur de la citerne, même si le purin est épais.
- Pour l'arrosage où une pression maximum est demandée, la citerne à pompe et à pression est la solution idéale.
- Les citernes à pression AGRAR sont construites en séries en 7 différentes grandeurs, soit: 1200, 2000, 2500, 3000, 3500, 4000 et 5500 l de contenance.
- Depuis plus de 10 ans nous nous sommes spécialisés dans la fabrication de citernes à pression. Il est donc dans votre intérêt de bien l'étudier avant toute décision. Vous profiterez ainsi de notre longue expérience pratique.

Nous sommes là pour vous conseiller dans votre choix.

Demandez les prospectus pour
citerne/citerne à haute pression.

Nom: _____

Adresse: _____

Agrar

Fabrique de machines agricoles SA
9500 Wil SG Tél. 073 / 22 01 22

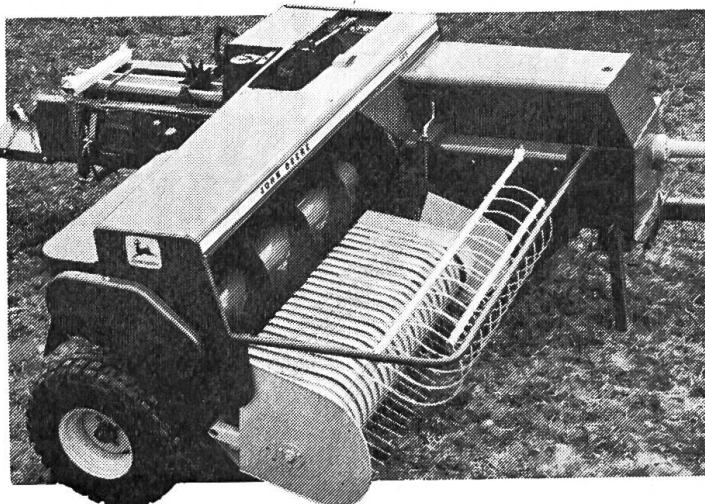
Championne du rendement dans sa catégorie

**John Deere présente
sa botteuse «forte compression» 346
et, par la même occasion,
ses nouveaux modèles 332, 336 et 342.**

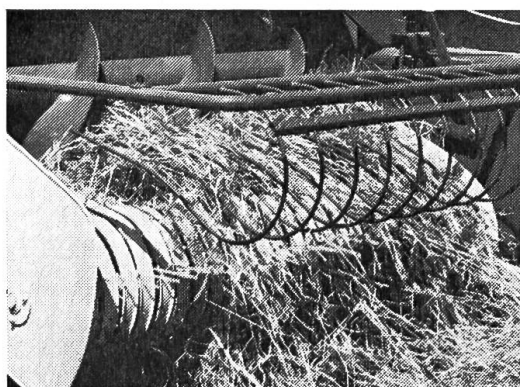
Botteuse «forte compression» 346: la botteuse offrant le plus large pick-up jamais construit. Mais aussi toute une foule de caractéristiques techniques d'avant-garde – gages des hautes performances de ces machines John Deere, qui les désignent comme chefs de file d'une nouvelle génération de botteuses. N'hésitez donc pas à demander une démonstration à votre concessionnaire John Deere.

Voici les solutions qui nous permettent d'accroître le rendement:

1. Large pick-up, d'un petit diamètre et muni d'un réseau dense de dents, d'où ramassage efficace et ménageant la récolte.
2. La suspension «flottante» du transporteur oblique à vis sans fin lui permet de donner toujours satisfaction – quelle que soit la densité de l'andain. L'orifice extra-large absorbe l'andain qui, pré-comprimé, est acheminé vers le canal de la presse.
3. Volant cynétique monté latéralement. Cette disposition permet de lui conférer le poids et la masse nécessaires. Ce qui signifie: davantage d'énergie pour la presse et marche plus silencieuse. La force à l'arbre principal est convertie plus efficacement en énergie pour la presse.

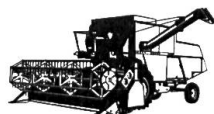


4. Paliers du piston de la presse protégés contre la poussière: la presse nécessite donc moins d'entretien et voit sa longévité accrue.
 5. Long canal de pressage, avec piston robuste, entièrement en acier. Sur les grands modèles, pression hydraulique s'exerçant de 4 côtés à la fois, gage de bottes toujours pressées de façon homogène, avec surface nette.
 6. Système de nouage à transmission par engrenage. Les chaînes de transmission, sujettes à des dérangements, ont été remplacées par des roues dentées: le noueur travaille donc avec une fiabilité accrue, plus silencieusement – tout en nécessitant moins d'entretien.
- En option: lubrification centrale par pression sur une touche. Ejecteur hydraulique de bottes. Arbre à cardans en 3 parties (protégé par un embrayage à roue libre) sur les modèles 336, 342 et 346. Chaque botteuse «forte compression» John Deere est équipée d'un pick-up à entraînement par courroie trapézoïdale.



AB 0274 1/74

**Demandez
des précisions
à votre agent**



**MATRA ZOLLIKOFEN, 3052 Zollikofen, tél. 031 57 36 36
1400 Yverdon, tél. 024 2122 73**